

Aparat de comutație

Pumpfix/Ecolift Comfort 230 V



RO	Instrucțiuni de instalare și operare.....	2
-----------	---	---

Instrucțiuni de instalare și operare**Stimate Client,**

În calitate de producător premium de produse inovatoare pentru tehnologia sistemelor de drenare, KESSEL oferă soluții de sistem integrate și servicii orientate către client. Așadar, stabilim cele mai înalte standarde de calitate și ne concentrăm cu fermitate asupra sustenabilității - nu numai atunci când vine vorba de fabricarea produselor noastre, ci și în ceea ce privește operarea lor pe termen lung și ne străduim să asigurăm faptul că dvs. și proprietatea dvs. sunteți protejați pe termen lung.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



Partenerii noștri de service locali, calificați, vor fi încântați să vă ajute cu orice informații tehnice.

Puteți găsi partenerul dvs. de contact la:

www.kessel.ro/service



Dacă este necesar, Serviciul nostru de Suport Clienți din fabrică oferă asistență pentru servicii precum punerea în funcțiune, întreținerea sau inspecția generală în întreaga regiune DACH sau în alte țări, la cerere.

Pentru informații despre manipulare și comandă, consultați:

www.kessel.ro/service

Cuprins

1	Note în acest manual.....	3
2	Siguranță.....	4
3	Date tehnice.....	7
4	Instalare.....	8
5	Punerea în funcțiune.....	11
6	Depanare.....	15
7	Produktkonformität_Product compliance_009-589.....	17

1 Note în acest manual

Acest document este o traducere a instrucțiunilor de operare originale. Instrucțiunile originale de operare sunt scrise în limba germană. Toate celelalte versiuni de limbă ale acestor instrucțiuni reprezintă o traducere a instrucțiunilor de operare originale.

Următoarele convenții facilitează navigarea în manual:

Simbol	Explicare
[1]	A se vedea Figura 1
(5)	Poziția numărul 5 din figura alăturată
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Etapă de acțiune în figura
👁 Verificați dacă operarea manuală a fost activată.	Condiție prealabilă pentru acțiune
▶ Apăsați OK.	Etapă de acțiune
✓ Sistemul este pregătit pentru operare.	Rezultatul acțiunii
vezi "Siguranță"	Referință încrucișată la Capitolul 2
Cu caractere aldine	Informații deosebit de importante sau de siguranță
<i>Cu caractere italice</i>	Variantele sau informațiile suplimentare (de exemplu, se aplică numai pentru variantele ATEX)
❗	Informații tehnice sau instrucțiuni cărora trebuie să li se acorde o atenție specială.

Următoarele simboluri sunt utilizate:

Pictogramă	Semnificație
	Deconectați unitatea
	Respectați instrucțiunile de utilizare
 AVERTISMENT	Electricitate
	Pictograma WEEE, produs reglementat de Linia directoare RoHS
	Efectuați împământarea înainte de utilizare
 AVERTISMENT	Avertizează cu privire la un pericol pentru oameni. Ignorarea acestei avertizări poate provoca leziuni grave sau moarte.
 ATENȚIE	Avertizează cu privire la un pericol pentru oameni și materiale. Ignorarea acestei avertizări poate provoca leziuni grave sau daune materiale.

2 Siguranță

2.1 Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTIZARE

Piese sub tensiune!

Țineți cont de următoarele puncte atunci când lucrați la cabluri și conexiuni electrice:

- ▶ Reglementările naționale de siguranță se aplică pentru toate lucrările electrice la sistem.
- ▶ Sistemul trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD), cu un curent rezidual de maxim 30 mA.



ATENȚIE

Deconectați sistemul de la surse de energie electrică!

- ▶ Asigurați-vă că toate echipamentele electrice sunt deconectate de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor.
- ▶ Asigurați echipamentul electric pentru a nu fi pornit din nou.



ATENȚIE

Instrucțiunile privind operarea și întreținerea trebuie să fie disponibile împreună cu produsul.



ATENȚIE

Curățare necorespunzătoare

Componentele din material plastic se pot deteriora sau deveni fragile

- ▶ Curățați componentele din material plastic numai cu apă și un agent de curățare cu pH neutru.

2.2 Personal - calificare

Pentru funcționarea sistemului, se aplică regulamentele de siguranță operaționale relevante și ordonanța privind substanțele periculoase sau echivalentele naționale.

Operatorul sistemului trebuie:

- ▶ să pregătească o evaluare a riscurilor,
- ▶ să identifice și să delimiteze zonele de pericol corespunzătoare,
- ▶ să efectueze o instruire corespunzătoare privind siguranța,
- ▶ să asigure sistemul împotriva utilizării neautorizate.

Persoană ¹⁾	Activități aprobate pe sistemele KESSEL		
Societatea operațională	Inspecție vizuală, inspecție		
Inspector, (familiarizat cu/înțelege instrucțiunile de operare)		Verificare funcțională, configurare a unității de comandă	
Electrician specialist VDE 0105 (conform reglementărilor privind siguranța electrică, sau echivalente la nivel național)			Lucrare la instalația electrică

1) Operarea și lucrările de asamblare pot fi efectuate numai de către persoanele care au împlinit vârsta de 18 ani.

2.3 Scopul utilizării

Unitatea de comandă trebuie utilizată exclusiv pentru controlul sistemului de pompare împotriva refulării *Pumpfix* F pentru ape uzate fără și cu conținut de materii fecale. Unitatea de comandă nu trebuie utilizată într-un mediu cu risc de explozie.

Orice dintre următoarele acțiuni care nu sunt autorizate în mod expres în scris de către producător pot invalida garanția:

- modificările sau atașamentele
- utilizarea de piese de schimb care nu sunt autentice
- efectuarea de reparații de către companii sau persoane care nu au fost autorizate de producător

❗ Unitatea de control este destinată exclusiv instalării în interior sau în cofretul pentru exterior KESSEL.

Nu trebuie expus la razele directe ale soarelui și trebuie instalat într-un mediu uscat, bine ventilat și ferit de îngheț.

Indicații privind poziționarea tablourilor de exterior



AVERTIZARE

Depășirea temperaturii maxime admisibile de funcționare

Posibilă defecțiune a unității de control

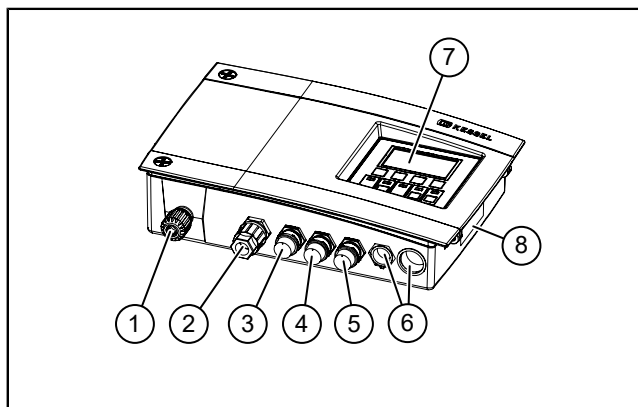
- Luați în considerare locația de instalare a dulapului de exterior.
- Evaluați expunerea la soare la locul de instalare.
- Luați în considerare condițiile ambientale de la fața locului.

Următorul tabel oferă o imagine de ansamblu asupra măsurilor necesare.

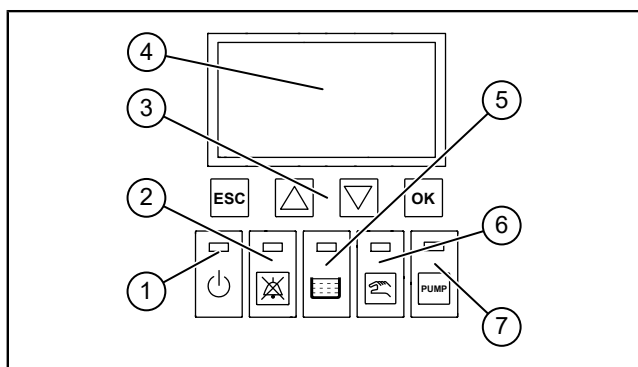
	Este de așteptat o expunere puternică regulată la soare timp de 8 sau mai multe ore și/sau o acumulare de aer ambiant fierbinte	Instalarea unui set de unități de răcire este necesară pentru dulapurile de exterior (nr. articol 681148).
	Este de așteptat o expunere la soare neregulată, uneori mai intensă	Următorul tabel oferă o imagine de ansamblu asupra măsurilor necesare. Ventilația trebuie pornită de la o temperatură internă a dulapului de comandă de 40 °C.
	Loc de instalare în permanență umbrit și/sau condiții ambientale cu fluctuații mici de temperatură	Nu este necesară nicio măsură.

2.4 Descrierea produsului

Articol nr.	Ansamblu/element funcțional
(1)	Cablul de alimentare
(2)	Racord pentru pompă
(3)	Conexiune pentru sondă optică (pompă)
(4)	Conexiune pentru motorul clapetei
(5)	Racord pentru sondă optică (clapetă de reflux) (în canalizare)
(6)	Flanșă oarbă, conexiuni opționale
(7)	Afișaj și panou de control
(8)	Plăcuța de identificare



Articol nr.	Ansamblu/element funcțional
(1)	LED de alimentare
(2)	Butonul „ALARM” și LED-ul
(3)	Butoane săgeată, OK, ESC
(4)	Afișare
(5)	LED de depășire a nivelului
(6)	Butonul „Funcționare manuală” și LED-ul
(7)	Butonul „Pump” și LED-ul



3 Date tehnice

Versiune	Sistem mono
Tensiunea de funcționare	230 V, 50 Hz
Puterea maximă la ieșirea comutatorului (dacă $\cos \varphi = 1$)	1,8 kW
capacitatea maximă de pompare (P2)	1,2 kW
Alimentare standby	3,5 W
Gradul de protecție	IP 54
Clasa de protecție	I
Protecție necesară prin siguranțe	C16 Un singur pol
Temperatură de lucru	0 - 40 °C
Umiditate relativă (fără condens)	Max. 90%
RCD	30 mA
Greutate	1,4 kg
Dimensiuni (LxLxA)	295 x 220 x 70 mm
Tipul conexiunii	Șifonier
Contact fără potențial	max. 42 V c.c. / 0,5 A (după conectare)
Specificație baterie	2x 9 V 6LR61

Tab. 1: Titlu

4 Instalare

4.1 Fixați unitatea de control în poziție



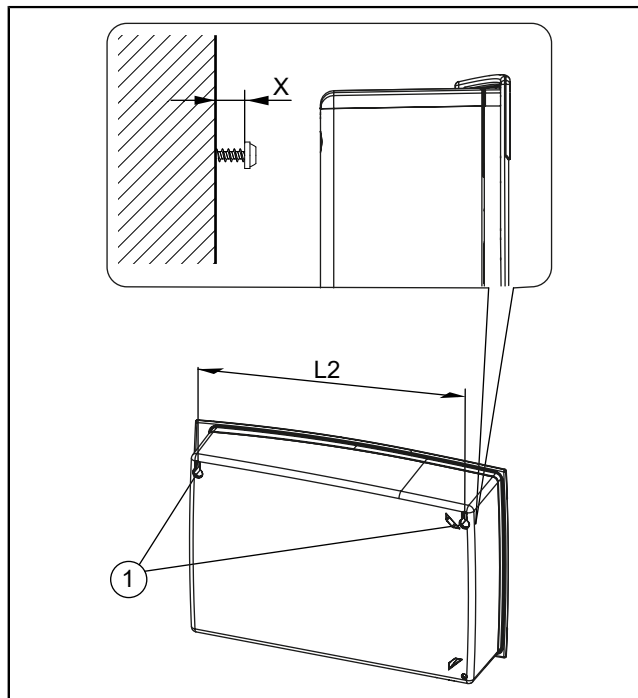
ATENȚIE

Deconectați sistemul de la surse de energie electrică!

- ▶ Asigurați-vă că toate echipamentele electrice sunt deconectate de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor.
- ▶ Asigurați echipamentul electric pentru a nu fi pornit din nou.

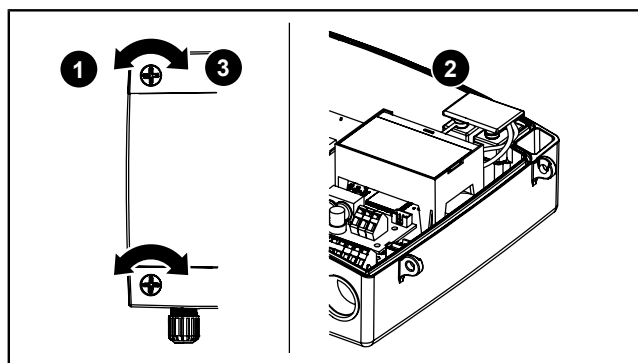


- ❶ Verificați capacitatea portantă a peretelui. Alegeți șuruburile de fixare pe perete și diblurile în funcție de structura peretelui.
 - ❶ Unitatea de control este destinată exclusiv instalării în interior sau în dulapul pentru exterior KESSEL.
Nu trebuie expus la razele directe ale soarelui și trebuie instalat într-un mediu uscat, bine ventilat și ferit de îngheț.
 - ▶ Alegeți poziția de instalare ținând cont de următoarele:
 - Există o sursă de alimentare cu energie electrică în imediata apropiere a unității de comandă.
 - Toate cablurile de conectare pot fi instalate corect și dirijate către unitatea de control.
 - Unitatea de comandă trebuie fixată în mod sigur și adecvat și trebuie să fie accesibilă.
 - ▶ Dați găuri cu o adâncime de cel puțin 30 mm și introduceți diblurile.
- $L2 = 254 \text{ mm}$
- ▶ Montați toate șuruburile de fixare. În acest sens, asigurați-vă că distanța x dintre capetele șuruburilor și suprafața de fixare este de aproximativ 3 până la 5 mm.
 - ▶ Agățați unitatea de control pe șuruburile de fixare (1) și apăsați ușor în jos.



4.2 Conectați bateria

- 👁 Ștecherul de rețea este deconectat de la sursa de alimentare.
- ▶ Slăbiți ambele șuruburi rotindu-le în sens invers acelor de ceasornic și deschideți capacul carcasei. ❶
- ▶ Verificați dacă ambele baterii sunt conectate. ❷
- ▶ Închideți din nou carcasa. ❸



4.3 Conectați mufa la partea inferioară a unității de comandă



ATENȚIE

Deconectați sistemul de la surse de energie electrică!



- ▶ Asigurați-vă că toate echipamentele electrice sunt deconectate de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor.
- ▶ Asigurați echipamentul electric pentru a nu fi pornit din nou.

- ▶ Scurtați si/sau lungiți cablul cu fisă pentru a se potrivi. Utilizați numai setul de prelungire corespunzător (nr. articol 80889, 80890, 80891) pentru prelungire (max. 30 m).
- ▶ Pentru a scurta, procedați după cum urmează:
 - Așezați cablul până la conexiune, Măsurați 5 cm rezervă.
 - Tăiați cablul cu un clește combinat.
 - Dezizolați cablul pe o lungime de aproximativ 3 cm de la capătul cablului.
 - Scoateți piulița de pe cablul tăiat și împingeți-o pe firele expuse. ❶
 - Îndoți firele în adânciturile laterale. ❷
 - Tăiați firele la nivel. ❸

Conectarea motorului (clapetei de reflux)

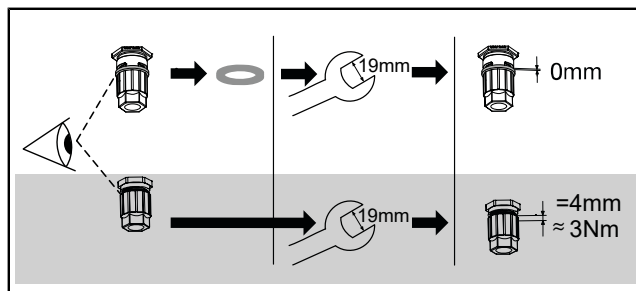
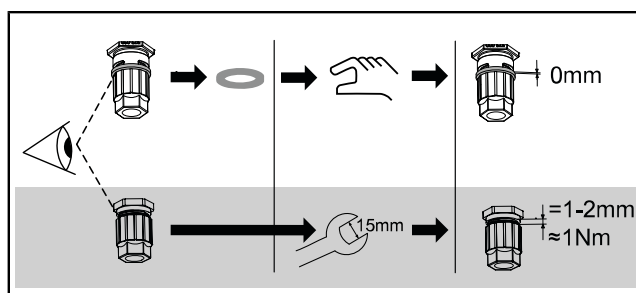
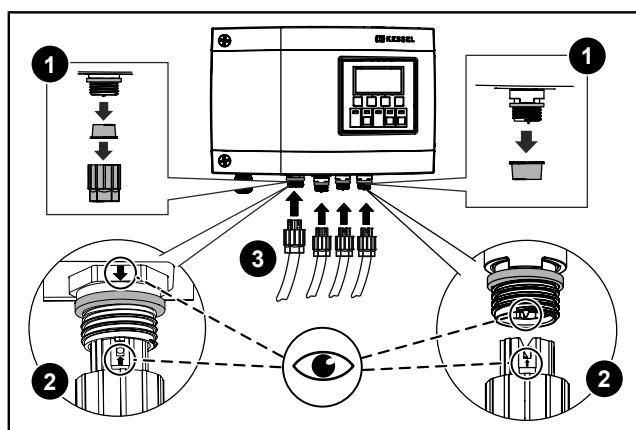
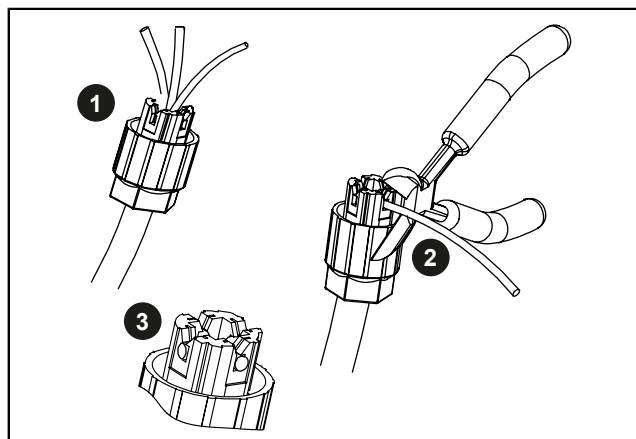
- ▶ Conectați cablul de la motor la conectorul din mijloc (cel mic).
 - ▶ Scoateți piulița (conectorul) și capacul de protecție. ❶
 - ▶ Aliniați săgețile de pe cablu și conectați-l. ❷
 - ▶ Strângeți dopul astfel încât inelul distanțier să fie la același nivel cu suprafața. Dacă nu este disponibil un inel distanțier, respectați cuplul de strângere de 1 Nm. ❸
- ✓ Dacă momentul de strângere este corect, distanța dintre piuliță și corpul hexagonal este de 1-2 mm, în cazul în care nu este montat un inel distanțier.

Conectarea sondei optice

- ▶ Procedați la fel ca în cazul motorului (cu clapetă de reflux), dar folosiți conectorul (conectorii) adiacent(i).

Conectarea pompei

- ▶ Procedați la fel ca în cazul motorului (cu clapetă de reflux), dar folosiți conectorul din stânga.



4.4 Alte posibilități de conectare

Rutarea conexiunii USB

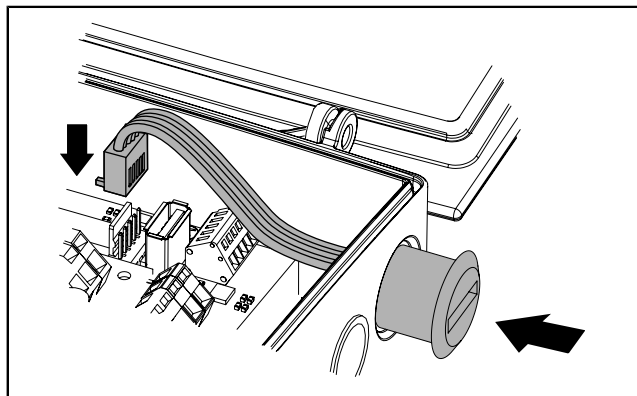
Pentru a asigura accesul la conexiunea USB de pe placa de bază fără a deschide carcasa, se poate comanda de la KESSEL (nr. art. 28785) o priză USB cu cablu și conector pentru instalarea în carcasa unității de comandă.

Modem GSM TeleControl

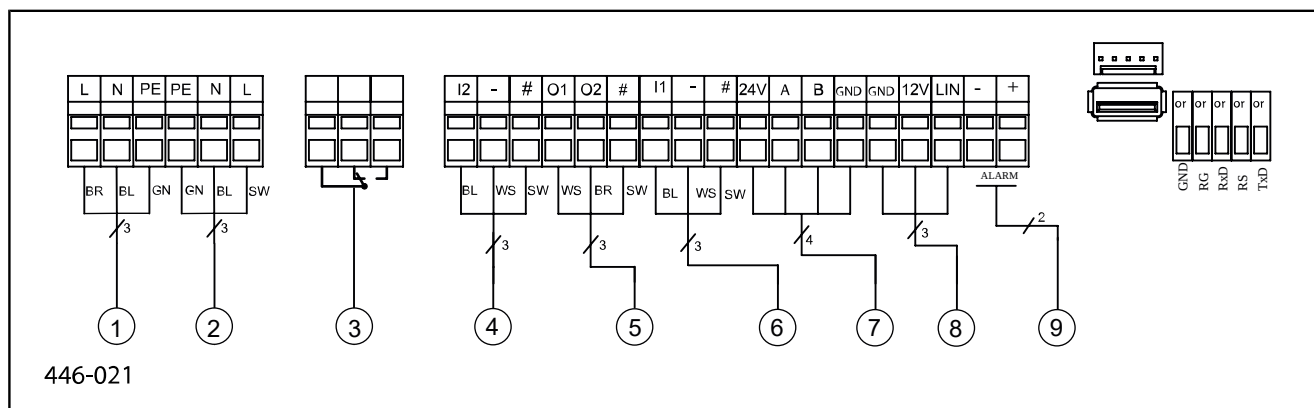
Montați modemul TeleControl (nr. articol 28792) conform instrucțiunilor de instalare corespunzătoare 434-033.

Contact fără potențial

Un contact fără potențial poate fi activat la unitatea de comandă ca funcție suplimentară, disponibilă ca accesoriu (nr. art. 80077). *Această prevedere se aplică tuturor unităților de comandă fabricate începând cu anul 2017.* Acesta poate fi utilizat apoi pentru conectarea unității la sistemul de control al clădirii sau la alte accesorii, de exemplu, semnalul luminos de avertizare (nr. art.



4.5 Pumpfix, schema de conectare Ecolift



(1)	Cablul de alimentare	(6)	Sondă optică (clapetă de reflux)
(2)	Pompă	(7)	Conexiune serială (RS485)
(3)	Contact fără potențial	(8)	LIN-BUS
(4)	Sondă optică (pompă)	(9)	Generator de semnal (opțional)
(5)	Motor cu clapetă		

5 Punerea în funcțiune

5.1 Operarea automată

Verificarea tensiunii bateriei

Unitatea de control verifică de două ori pe zi tensiunea bateriei și semnalează o eroare a bateriei (contact fără potențial „defecțiune”) dacă tensiunea scade sub o anumită valoare. Pe unitatea de comandă apar semnale de avertizare vizuale și acustice.

Autoevaluare SDS

Unitatea de comandă dispune de o funcție de autoverificare automată, care efectuează automat o verificare funcțională a componentelor mobile conectate. Chiar dacă nu se produc evenimente de reflux, se verifică starea de pregătire a sistemului.

Ciclu de testare prestabilit:

- la fiecare 7 zile (este posibil un interval de 1-7 zile)
- 10:00

5.2 Confirmați alarma

Unitatea de control afișează mesaje (de alarmă) după cum urmează:

- LED-ul de alarmă clipește roșu.
- Pe afișaj apare un mesaj de eroare,
- Se aude un semnal acustic.
- Corecți eroarea.
- Pentru a confirma, apăsați și mențineți apăsat butonul „ALARM” > 3 s.
- ✓ Semnalul acustic se oprește și LED-ul nu mai clipește.
- ⓘ Apăsarea scurtă a butonului „ALARM” oprește sune-tul alarmei, dar menține mesajul de eroare pe afișaj și modul de intermitentă al LED-ului.

5.3 Prezentare generală a meniului de configurare

Meniul Prezentare generală

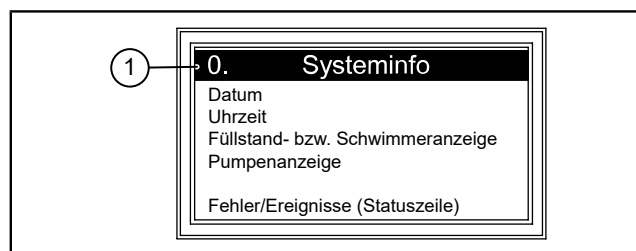
Meniul de comandă este împărțit în patru zone de meniu:

0 Informații despre sistem - sistemul selectat, senzorii configurați, valorile curente măsurate; dacă este cazul, evenimente sau mesaje de eroare

1 Informații - afișarea datelor de funcționare (de exemplu, tensiunea, valorile măsurate curente, jurnalul de bord sau parametrii setați)

2 Întreținere - sarcini relevante pentru întreținere (de exemplu, pornirea/oprirea pompei (pompelor), autodiagnostica-rea, data și intervalul de întreținere)

3 Setări - setarea nivelurilor de comutare, configurarea senzorului și a sistemului, configurarea interfeței modem, resetarea unității de control



(1) Numărul elementului de meniu

Texte din meniu

0.	Informații despre sistem				
1.	Informații	1.1.1	Timp total de operare		
1.1	Ore de funcționare	1.1.2	Până de curent	h	0 - 999.999,9
		1.1.3	Utilizarea energiei		
		1.1.4	Faza de stagnare		
		1.1.5	Fenomene de apă stagnantă		
		1.1.6	Cicluri de funcționare ale clapetei		
		1.1.7	Timp de funcționare a pompei		
		1.1.8	Cicluri de funcționare		

		1.1.9	Supraîncărcare		
		1.1.10	Subtensiune		
1.2	Registru				
1.3	Tipul de comandă				
1.4	Data lucrării de întreținere	1.4.1	Ultima întreținere		mm:hh - zz.mm.aa
		1.4.2	Următoarea întreținere		mm:hh - zz.mm.aa
1.5	Valori măsurate curente	1.5.1	Tensiunea bateriei	V	0- 99,9
		1.5.2	Tensiunea de rețea	V	0 - 999,9
		1.5.3	Temperatura		
		1.5.4	Curentul de flaps		
		1.5.6	Curentul pompei		
1.6.	Parametru	1.6.1	Sistem de autodiagnosticare SDS		
		1.6.2	Clapeta de temporizare	s	0-99
		1.6.3	Timp de funcționare după pornire [sec.]		
		1.6.4	Curent maxim al clapetei	A	0,5 – 2,5
		1.6.5	Pompă cu întârziere la pornire	s	0 - 99
		1.6.6	Timp de funcționare după pornire [sec.]	s	0 - 99
		1.6.7	Curentul maxim al pompei	A	0,8 – 9,5
		1.6.8	Curentul minim al pompei	A	0 - 2,5
		1.6.9	Numărul maxim de încercări	X/10 min	0-99
		1.6.10	Durata maximă de funcționare a pompei	min	0-999
		1.6.16	Mod de operare		
2	Întreținere				
2.1	Regim manual de operare	2.1.1	Contact fără potențial		On, off (Pornire, oprire)
		2.1.2	Alarmă sonoră externă		
		2.1.3	Comunicare		
		2.1.4	Clapă		
		2.1.5	Pompă		
2.2	Operarea automată				
2.3	Sistem de autodiagnosticare SDS	2.3.1	Sistem de autodiagnosticare SDS		
2.4	Data lucrării de întreținere	2.4.1	Ultima întreținere		OK/Eroare
		2.4.2	Următoarea întreținere		mm:hh - zz.mm.aa
2.5	Întreținere efectuată				
2.6	Interval de întreținere	2.6.1	Fără interval de întreținere		
		2.6.2	Comercial 3 luni		
		2.6.3	Comercial 6 luni		
		2.6.4	Privat 12 luni		
		2.6.5	Întreținerea manuală		
3	Setări				
3.1	Parametru	3.1.1	Sistem de autodiagnosticare SDS	mm	0- 999
		3.1.2	Clapeta de temporizare	s	0 - 99
	PW: 1000	3.1.3	Timp de funcționare după pornire [sec.]	s	0 - 99
		3.1.4	Curent maxim al clapetei	A	0,5 – 1,5
		3.1.5	Pompă cu întârziere la pornire	s	0-99
		3.1.6	Timp de funcționare după pornire [sec.]	s	0 - 99

		3.1.7	Curentul maxim al pompei	A	0,8 – 9,5
		3.1.8	Curentul minim al pompei	A	0 - 2,5
		3.1.9	Numărul maxim de încercări	x/10 min	0 - 99
		3.1.10	Durata maximă de funcționare a pompei	min	0- 999
		3.1.11	Mod de operare		
3.2	Data/Oră				
3.3	Configurarea sistemului	3.3.1	FKA		FKA Comfort
		3.3.1	FKA		Unitate de comandă redundantă
		3.3.2	Pumpfix		
		3.3.3	Ecolift		
3.9	Comunicare	3.9.1	Denumirea stației		
		3.9.3	Tip de modem		
		3.9.4	PIN		
		3.9.6	Destinație SMS 1		
		3.9.7	Destinație SMS 2		
		3.9.8	Destinație SMS 3		
		3.9.9	Stare		
		3.9.10	Intervalul dintre SMS-uri		
3.10	Limbă	3.10.1	Germană		
		3.10.2	Engleză		
		3.10.3	Franceză		
		3.10.4	Italiană		
		3.10.5	Olandeză		
		3.10.6	Poloneză		
3.11	Resetare				
3.12	Meniul expert	(numai pentru partenerii de service înregistrați ai KESSEL SE + Co. KG)			
3.13	Activarea contactului fără potențial				
0	Schimbul de date*	0,1	Citirea datelor		
		0,2	Actualizare software		
		0,3	Citește parametrul		

* Meniul pentru transferul de date prin USB se afișează la apăsarea butonului ESC din zona „Informații sistem” sau după detectarea cu succes a unității flash USB.

5.4 Software-ul unității de control

Actualizarea și citirea datelor

Pentru ca unitatea de comandă, cu stick-ul USB conectat, să poată fi pornită, stick-ul USB, inclusiv conectorul acestuia, nu trebuie să depășească lungimea de 20 mm. În caz contrar, carcasa nu poate fi închisă. Nu trebuie conectate hard disk-uri externe, deoarece unitatea de control nu ar funcționa (alimentare maximă 100 mA). Înainte de utilizare, unitatea flash USB trebuie denumită folosind un computer cu Windows.

Atunci când o unitate flash USB este conectată la unitatea de comandă, aceasta va fi recunoscută automat. În timpul conectării și deconectării se aude un semnal acustic. Apoi va apărea meniul de schimb de date, cu următoarele opțiuni de selecție:

- Actualizare software
- Citirea datelor
- Citește parametrul

Dacă este afișat meniul 0 „Informații despre sistem” (în cazul în care este conectată o unitate flash USB), butonul ESC poate fi utilizat pentru a selecta meniul de schimb de date descris anterior.

Actualizarea software-ului

🔗 Asigurați-vă că fișierul de firmware (*.bin) se află în directorul rădăcină al stick-ului USB (nu într-un subdirector).

- ▶ Conectați unitatea flash USB.
- ✓ Se afișează meniul |Schimb de date|
- ▶ **Selectați |Actualizare software|**.
- ▶ Selectați fișierul dorit și urmați instrucțiunile afișate pe ecran.
- ▶ Introduceți parola de expert și confirmați apăsând OK.
- ✓ Citirea datelor se efectuează automat.

Citirea datelor

- ▶ Conectați unitatea flash USB.
- ▶ Selectați locația de stocare a datelor și confirmați apăsând OK.
- ✓ Fișierele cu setările de sistem și jurnalul de înregistrări sunt salvate pe stick-ul USB în format *.csv.

Citește parametrul

- Asigurați-vă că pe stick-ul USB se află un fișier de parametri (446-103_KesselData.csv).
- ▶ Conectați unitatea flash USB.
- ✓ Apare meniul |Schimb de date|.
- ▶ **Selectați |Citire parametru|**, introduceți parola (1000) și confirmați cu OK.
- ✓ Citirea datelor se efectuează automat.

5.5 Deconectare

- ▶ Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică,
- ✓ alarma acustică sună și LED-ul de alarmă clipește.
- ▶ Opriți alarma acustică: pentru aceasta, apăsați butonul de alarmă timp de aproximativ 1 secundă până când simbolul alarmei apare barbat pe afișaj.
- ▶ Țineți apăsat butonul de alarmă (cel puțin 5 secunde) până când afișajul și LED-ul de alarmă se sting.
- ✓ Unitatea de comandă este oprită.

6 Depanare

6.1 Depanare

Eroare	Cauza	Măsuri de remediere
Eroare baterie	Bateria lipsește, este defectă sau tensiunea este prea mică	Verificați conexiunile bateriei, înlocuiți bateria dacă este necesar.
Selectați Data întreținerii (intermitent)	- Data de întreținere a expirat - Nu a fost introdusă nicio dată de întreținere	Efectuați întreținerea. Introduceți data de întreținere (consultați instrucțiunile unității de comandă)
Selectează Under-current	- Nu s-a atins consumul minim de energie al pompei. - Cablul dintre unitatea de comandă și pompă este întrerupt. - Pompa este defectă	Verificați cablurile electrice, efectuați întreținerea pompei și înlocuiți-o, dacă este necesar.
Selectare Supracurent Selectare	Consumul maxim de energie al pompei a fost depășit, posibil blocaj al rotorului	Efectuați întreținerea pompei conform instrucțiunilor; înlocuiți pompa, dacă este necesar.
Selectați Eroare releu	Contactorul de putere nu se oprește.	Contactați tehnicianul de service
Pană de curent	- Sursa de alimentare s-a defectat Siguranța unității de control defectă Cablul de alimentare de la rețea este întrerupt	- Niciuna, pană generală de curent Stabiliți cauza declanșării siguranței și înlocuiți-o, dacă este necesar - Verificați cablul de alimentare de la rețea
Selectează Eroare de nivel	Disponerea sau cablarea incorectă a sondelor	Verificați conexiunea sondei
numărul maxim de cicluri de funcționare ale pompei	Au fost depășite ciclurile maxime de operare	Se poate confirma. Informați serviciul clienți. Avaria apare după încă 1000 de cicluri de funcționare.
Selectați Numărul maxim de execuții	Pompa funcționează prea des într-un interval scurt de timp	Verificați designul și informați departamentul de relații cu clienții, dacă este necesar
Selectați Durată maximă de funcționare	Pompa funcționează prea mult timp pentru fiecare operație de pompare	- Verificați designul și informați departamentul de relații cu clienții, dacă este necesar - Durata de funcționare a pompei după oprire este prea lungă / setați-o la o durată mai scurtă (parametru în unitatea de comandă)
Eroare motor	Ruptură de cablu sau defect la motor	Deconectați sistemul de la rețeaua electrică, dezactivați bateria, verificați dacă cablul este conectat corect și dacă are continuitate; testați funcționarea motorului și înlocuiți-l dacă este necesar
Selectați Eroare sondă	Ruptură de cablu sau sondă defectă	Dezactivați bateria; verificați cablul și asigurați-vă că este conectat corect și că există continuitate; testați funcționarea sondei și înlocuiți-o dacă este necesar.
Eroare de clapetă	Clapeta nu poate fi închisă complet, adică clapeta este blocată de un obiect S-a detectat un reflux și clapeta nu poate fi închisă complet, adică clapeta este blocată de un obiect	Scoateți ștecherul din priză, deconectați bateria, deschideți capacul și îndepărtați blocajul, apoi reporniți sistemul Închideți dispozitivul de închidere de urgență (clapeta cu balamale, dacă există). După ce s-a oprit refluxul, eliminați blocajul conform instrucțiunilor de mai sus. Pentru a monta capacul clapetei, motorul clapetei trebuie să se afle în poziția ÎNCHIS .

Eroare	Cauza	Măsuri de remediere
Contactul fără potențiomtru nu comută	nu este activată sau siguranța miniaturală este defectă	Solicitați verificarea de către un electrician calificat; dacă este cazul, deconectați contactul fără potențial (nr. art. 80777)

❗ Toate mesajele de eroare enumerate aici sunt transmise către contactul fără potențial, dacă acesta a fost conectat și activat corespunzător.



EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



Dokumentennummer / doc. number	Original DOC 009-589-03
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Schaltgerät Staufix FKA / Ecolift L FKA / KESSEL Control unit Staufix FKA / Ecolift L FKA
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive (LVD)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den
angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU
wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above
listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The
listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
Lenting – Deutschland / Germany,

Lenting, 2024-11-07

E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.



Înregistrați-vă produsul online pentru a beneficia de asistență mai rapidă.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

